



## NAVODILA ZA UPORABO

# Radiatorski termostat 8 do 28 °C Eurotronic Sparmatic Zero

Kataloška št.: 109 19 85

## Kazalo

1. Obseg dobave, uporaba po navodilih .....	2
2. Zaslona in kontrolni elementi .....	3
3. Meni nastavitvev .....	4
4. Vstavljanje ali zamenjava baterij .....	4
5. Nastavitvev časa in datuma .....	5
6. Namestitvev .....	5
7. Demontaža .....	6
8. Prilagoditev .....	6
9. Osnovni načini delovanja .....	7
10. Nastavitvev ogrevanja in čas varčevanja .....	7
11. Nastavitvev udobja in varčevalne temperature .....	7
12. Ročno upravljanje .....	8
13. Možnosti dodatnih nastavitvev .....	8
14. Čiščenje in odstranjevanje .....	10
15. Adapterji .....	10
16. Reševanje težav .....	11
17. Izjava o skladnosti .....	12
Garancijski list .....	13

Mimogrede...

Že poznate PROGmatic?

SPARmatic Zero lahko programirate ročno ali uporabite našo priročno programsko palico za kopiranje vaših osebno določenih ogrevalnih in ekonomičnih časov na vse vaše EUROtronic termostate za varčevanje z energijo v vašem domu, ki imajo programski vhod v samo nekaj sekundah.

\* PROGmatic je na voljo v specializiranih trgovinah ali na spletni strani [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)



Prosimo preberite navodila pred prvo uporabo termostata. Shranite navodila za kasnejšo uporabo in če napravo predate tretji osebi, priložite tudi ta navodila za uporabo.

## 1. Obseg dobave, uporaba v skladu z navodilih

### Obseg dobave:

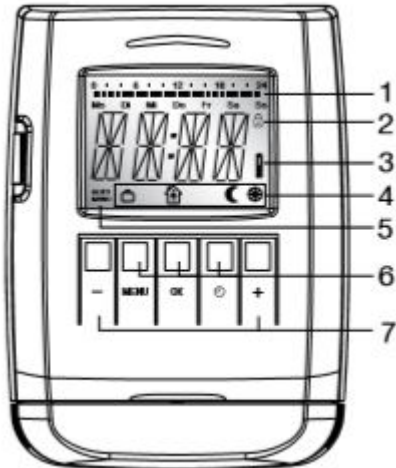
- 1 SPARmatic Zero
- 1 navodila za uporabo
- 1 priključek
- 3 adapterji

## Uporaba v skladu z navodili

Z nakupom SPARmatic Zero radiatorskega termostata za varčevanje z energijo imate vgrajen programski radiatorski termostat, ki ga lahko uporabljate za regulacijo temperature v zaprtih prostorih in zato lahko prispeva k zmanjšanju porabe toplotne energije. Prosimo, da uporabljate termostat samo za ta namen.

EUROtronic programski vhod je namenjen samo za uporabo EUROtronic programske palice. Nikoli ne priključite drugih naprav na ta programski vhod.

## 2. Zaslón in kontrolni elementi




1. Čas gretja

2. Aktiviran zaklep za otroke 

3. Nizko stanje baterije 


4.a Aktivirana potovalna funkcija 


4.b Aktivirana temperatura udobja 

4.c Aktivirana temperatura varčevanja 

4.d Aktivirana funkcija okna/zaščita pred zamrzovanjem 

5. Samodejni (AUTO) in ročni (MANU) način aktiviran

6.a Tipka  – s pritiskom na to tipko pridete do glavnega menija (začnete iz navadnega zaslona); znotraj menija vas en pritisk na tipko prestavi na prejšnji nivo

6.b Tipka  – potrditev nastavitve

6.c Tipka  – funkcija programske ure (timer)

7. Tipka  in 

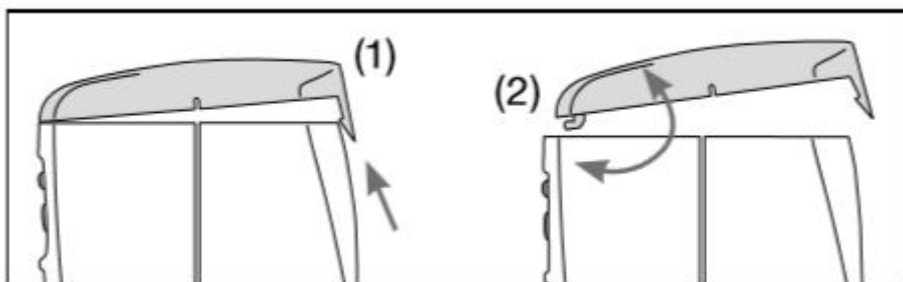
### 3. Meni nastavitvev

S pritiskom na tipko **MENU** boste vstopili v meni z nastavitvami. Izberite eno izmed možnosti s pritiskanjem tipk **+** ali **-**. S tipko **OK** lahko izberete eno možnost v meniju in s tipkama **+** ali **-** prilagodite. S tipko **OK** potrdite nastavev. Pritisk na tipko **MENU** vas vodi na prejšnji nivo.

<b>MODE</b>	za izbiro načina AUTO = samodejni način MANU = ročni način
<b>PROG</b>	nastavitev časovnega programa
<b>TEMP</b>	nastavitev udobne in varčne temperature
<b>ZEIT</b>	nastavitev datuma in časa
<b>FENS</b>	nastavitev za okna
<b>RES</b>	ponastavitev naprave na tovarniške nastavitve
<b>ADAP</b>	začetek nove prilagoditve za prilagoditev ventila
<b>URLA</b>	potovalna funkcija
<b>INST</b>	funkcija nameščanja (prosimo priključite samo krmilnik na sklopni obroč v tem položaju)
<b>OFFS</b>	prilagoditev temperature glede na stanje v sobi
<b>STBY</b>	funkcija stanja pripravljenosti

### 4. Vstavljanje ali zamenjava baterij

Odstranite pokrov baterije s pritiskom pokrova navzgor (1) na označeni točki in ga nato odstranite.



Nato namestite baterije kot je prikazano na napravi. **Ne uporabljajte akumulatorjev!**  
**Prepričajte se da je polarnost pravilna!**

#### **Pozor:**

Nikoli ne polnite baterij, ker obstaja nevarnost eksplozije! Ne povzročite kratkega stika na baterijah! Ne razstavlajte baterij! Baterije, ki so skoraj prazne, nemudoma odstranite iz naprave. Držite napravo stran od ekstremne toplote – nevarnost puščanja! Ne vstavljajte skupaj rabljenih in novih baterij. Če je potrebno očistite

baterijo in stike pred uporabo. Držite baterije izven dosega otrok. Ko stopite v stik z kislino v bateriji, nemudoma izperite prizadete dele s čisto vodo in pokličite zdravnika.

Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.

Čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.

Naprava ne sme biti na dosegu otrok mlajših od 8 let.

## 5. Nastavitev časa in datuma

Potem ko prvič vstavite baterije se bo na zaslonu pojavil utripajoč prikaz datuma.

Zdaj lahko nastavite datum in čas. Nastavite datum s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Nastavite mesec s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Nastavite dan s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Nastavite uro s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Nastavite minute s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Datum in čas sta nastavljeni.

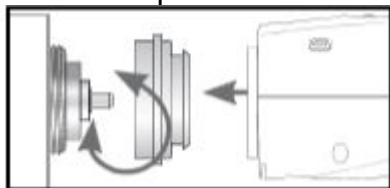
Na zaslonu se pojavi napis **PREP**. Tako se bo motor popolnoma premaknil v položaj namestitve, da bi olajšal namestitev. Takoj ko je SPARmatic Zero pripravljen za nastavitve se bo na zaslonu pojavil napis **INST**.

Čas in datum lahko tudi kasneje nastavite v meniju **ZEIT**. Toda v tem primeru se SPARmatic Zero ne premakne v položaj za namestitev. V primeru zamenjave baterij ostane shranjen časovni program še vedno aktiven. Preverite določen čas, da to zagotovite.

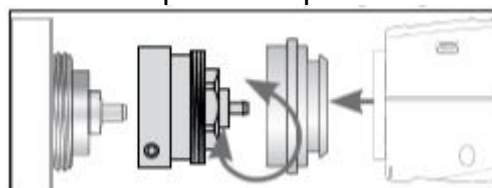
## 6. Namestitev

SPARmatic Zero lahko hitro in enostavno namestite na vse običajne ventile (glejte tabelo adapterja). Vgradimo ga lahko brez vložkov in vode, saj ogrevalni krog ni prekinjen.

ventil - sklopni obroč



ventil - adapter - sklopni obroč



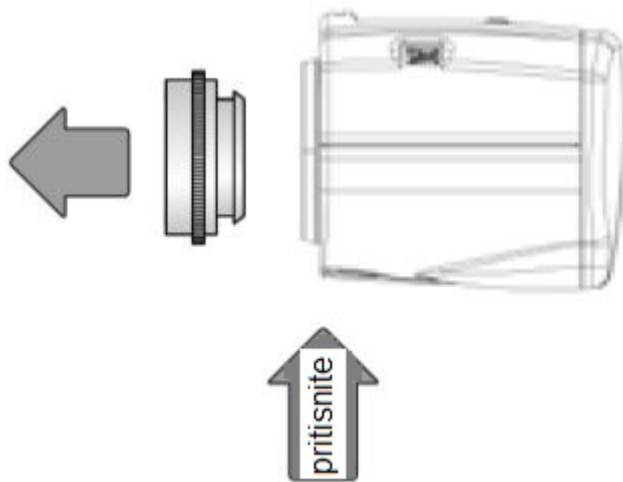
1. Popolnoma zavrtite ročno termostatsko glavo, popustite pritrditev in izvlecite termostat ventila.
2. Po potrebi uporabite ustrezen adapter in ga potisnite na ventil.
3. Privijte priključek na ventilu ali adapterju.
4. Zdaj ste na priključek postavili SPARmatic Zero, dokler se opazno ne usede na svoje mesto.

**POZOR:** SPARmatic Zero morate vstaviti brez uporabe sile, poskrbite, da je aparat nameščen v položaju **INST** ali **EIN**.

Dodatne informacije o različnih adapterjih so na strani 11 ali na spletni strani [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org).

→ V primeru kasnejše namestitve prosimo pojdite v meni **INST** preden namestite napravo. S tem je omogočena namestitev. Namestitev samo v tem položaju.

## 7. Demontaža



→ Da odstranite SPARmatic Zero ga odstranite pri **EIN** položaju, malo počakajte in nato pritisnite na napravo za odklepanje da odklopite zapah za hitro sprostitvev. Nato potegnite SPARmatic Zero z ventila.

## 8. Prilagoditev

Začetna namestitev: Držite tipko **OK** dokler se na zaslonu ne pojavi napis **ADAP** tako je SPARmatic Zero pripravljen na prilagoditev. Naprava se bo prilagodila gibu vašega ventila. V ta namen se bo ventil večkrat odprl in zaprl, da bi shranili končne točke. V nekaterih primerih lahko ta proces traja nekaj minut. Po uspešni prilagoditvi se bo vrnil v normalen način.

→ Če je potrebna ponovna prilagoditev na primer da se vaš radiator ne ohladi v položaju **AUS**, prosimo držite v meniju tipko **ADAP** dokler se prilagoditev ponovno ne zažene.

→ Če je na zaslonu prikazana napaka **E2** namestite SPARmatic Zero na ventil radiatorja in nato za kratek čas odstranite baterije da izvedete ponastavitev.

## 9. Osnovni načini delovanja

### MANU način

V MANU načinu se ročno nastavi SPARmatic Zero na določeno temperaturo.

### AUTO način

V AUTO načinu SPARmatic Zero spreminja med temperaturo glede na časovni program, ki je bil nastavljen:



temperatura udobja (tovarniška nastavitvev 21 °C)



temperatura varčevanja (tovarniška nastavitvev 16 °C)

Gretje in čas varčevanja lahko določite s pomočjo nastavljivega časovnega programa. Nastavite lahko največ 8 točk preklopa (4 za gretje in 4 za varčevalni čas) na dan. SPARmatic Zero ima naslednje tovarniške nastavitve:

#### Čas gretja:

Gretje s temperaturo udobja (tovarniška nastavitvev: greti začne ob 7.00)

#### Čas varčevanja:

Znižanje na varčevalno temperaturo (tovarniška nastavitvev: nižati začne ob 22.00)

## 10. Nastavitvev ogrevanja in čas varčevanja

S SPARmatic Zero je mogoče nastaviti 4 čase za gretje in 4 čase za varčevanje – za vsak dan posebej ali za več dni skupaj.

TAG 1 do TAG7 predstavljajo dneve v tednu od ponedeljka do nedelje. Poleg tega so ustrezni dnevi prikazani kot okrajšava pod menijsko vrstico na zaslonu.

Več dni skupaj

T1–5 = isti program od ponedeljka do petka

T1–6 = isti program od ponedeljka do sobote

T1–7 = isti program od ponedeljka do nedelje

Za dneve, ki niso nastavljeni veljajo tovarniške nastavitve.

### Nastavitvev posameznega programa

Pritisnite tipko **MENU**. Izberite **PROG** s tipkama **+** ali **-**. Pritisnite tipko **OK**.

Na zaslonu je prikazan napis **TAG 1** za ponedeljek. Izberite dan ali več dni s


tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**. Nastavite začetek časa gretja (simbol




) s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**. Nastavite začetek časa

varčevanja (simbol ) s tipkama **+** ali **-**. Potrdite s tipko **OK**.

Če želite lahko vnesete drugi, tretji ali četrti čas gretja oziroma čas varčevanja.











→ Če ne želite nastaviti dodatnega časa za ogrevanje / varčevanje potrdite »-- --»s tipko .

Naslednji dan za programiranje je prikazan na zaslonu.

→ Če ne želite vstaviti naslednjega dne zapustite meni s tipko . Če je na zaslonu prikazana temperatura je programiranje končano.

→ Znotraj več dni lahko tudi prepisete posamezne dni z različnimi časi.

## 11. Nastavitev udobja in varčevalne temperature



Pritisnite tipko . V meniju izberite **TEMP** s tipkama  ali . Potrdite s tipko . Nastavite temperaturo udobja s tipkama  ali . Potrdite s tipko . Nastavite temperaturo varčevanja s tipkama  ali . Potrdite s tipko .

Območje **RUS**: 8 °C, zaščita proti zmrzovanju je vklopljena.

Območje **EIN**: ventil je popolnoma odprt.





→ Mimogrede: Največje varčevanje z energijo je lahko doseženo z varčevalno temperaturo, ki je približno 5 °C pod temperaturo udobja.

## 12. Ročno upravljanje

S tipkama  ali  je možno spreminjanje sobne temperature kadarkoli. V načinu AUTO ostane aktivno do naslednje točke stika. Zdaj običajen program postane ponovno aktiven.

## 13. Možnosti dodatnih nastavitev

### Programska ura (Timer)

Možnost programske ure je izbrana s tipko timer . S to funkcijo lahko vstavite temperaturo določeno s strani uporabnika za določeno obdobje. To je lahko uporabno, kadar imate zabavo. Pritisnite . Najprej je prikazan čas za katerega je bil časovni program deaktiviran. Potrdite s tipko . Zdaj lahko nastavite želeno temperaturo. Potrdite s tipko .


### Odmik (Offset)

Če se izmerjena temperatura močno razlikuje od nastavljene temperature na termostatu se lahko izvede nastavitev temperature.





Pritisnite **MENU**. Izberite **OFFS** v meniju z uporabo tipk **+** ali **-**. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Na zaslonu bo utripala nastavev temperaturnih stopinj **0,0°C**. Sedaj lahko nastavite želeno prilagoditev za temperaturo (od -5 do + 5°C) s pritiskanjem tipk **+** ali **-**. Vnos potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Temperaturni prikaz se ne spremeni.



### Funkcija okna

Če odprete okno in posledično temperatura močno pade, bo SPARmatic Zero samodejno zaprl grelni ventil, da bo s tem prihranil energijo. Na zaslonu bo prikazan znak . Nato se bo SPARmatic Zero vrnil v normalno delovanje. Za nastavev izberite možnost **FENS** znotraj menija. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Kot prvo izberete občutljivost s pritiskanjem na tipko **+** ali **-** (**HIGH** = visoka občutljivost, **MID** = srednja občutljivost (tovarniška nastavev), **LOW** = nizka občutljivost). Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Sedaj vstavite čas (10 min (tovarniška nastavev) – 60 min) za katerega bo ventil ostal zaprt. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**.

### Potovalna funkcija

Za čas odsotnosti lahko izberete posamezno temperaturo. Po tem obdobju se bo ponovno aktiviral prvotno nastavljen program. Pritisnite **MENU**. Izberite element **URLA** v meniju. Potrdite s pritiskom tipke **OK** (na zaslonu se pojavi ikona v obliki kovčka ). S pomočjo tipk **+** ali **-** izberite končni čas potovalne funkcije (= datum vrnitve na stalno nastavljen čas gretja). Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Nastavite čas in potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Signal **AUS** se pojavi na zaslonu. Sedaj nastavite temperaturo in potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Znak  se pojavi na zaslonu. S pritiskom tipke **MENU** lahko izklopite funkcijo.

### Zaščita za otroke

SPARmatic Zero lahko zaklenete da ga zaščitite pred neavtorizirano uporabo. Hkrati držite tipki **MENU** +  za približno 2 sekundi dokler se ne pojavi signal  na zaslonu ter s tem zaklene napravo. S ponovno uporabo te kombinacije tipk ponovno odklenete napravo.

### Premor gretja – zaprtje SPARmatic Zero

Pritisnite **MENU**. Izberite **MODE** v meniju s pritiskom tipk **+** ali **-**. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Izberite **MANU** in potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Nastavite temperaturo na zaslonu na **AUS**. Ventil je sedaj zaprt in bo deloval brez

časovnega programa. Zaščitna funkcija ostane aktivna enkrat na teden. Po premoru gretja lahko preklopite v meniju na AUTO (samodejen) način in osebno nastavljen program se bo ponovno izvedel.

### LCD znak za stanje pripravljenosti

Pritisnite **MENU**. Izberite **STBY** v meniju s pritiskom tipk **+** ali **-**. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. Izberite **EIN/AUS**. Po približno 30 sekundah, LCD prikazovalnik preklopi v stanje pripravljenosti. S pritiskom na katerokoli tipko se bo zaslon ponovno aktiviral. Z odstranitvijo baterije bo način stanja pripravljenosti ponastavljen. Podaljša življenjsko dobo baterije.

### Vrnitev na tovarniške nastavitve

Pritisnite **MENU**. Izberite **RES** v meniju s pritiskom tipk **+** ali **-**. Potrdite s pritiskom na tipko **OK**. **OK** utripa, potrdite s pritiskom tipke **OK**. SPARmatic Zero je ponastavljen. Sedaj nadaljujte tako kot je opisano za prvotno operacijo (glejte stran 5).

Funkcija zaščita pred zamrznitvijo in funkcija zaščita pred kalcifikacijo sta samodejno aktivni:

#### Funkcija zaščite pred zamrznitvijo

Če temperatura pade pod 6°C SPARmatic Zero odpre ventil dokler temperatura znova ne naraste nad 8°C. To prepreči zamrznitev radiatorjev.

#### Funkcija zaščita pred kalcifikacijo

Da prepreči kalcifikacijo ventila radiatorja je SPARmatic Zero enkrat na teden podvržena programu za zaščito pred kalcifikacijo, to je ob petkih zjutraj.

## 14. Čiščenje in odstranjevanje

### Čiščenje




Da očistite SPARmatic Zero uporabite samo suho ali rahlo vlažno krpo. Izogibajte se kemičnim raztopinam – lahko poškodujejo napravo

### Odstranjevanje

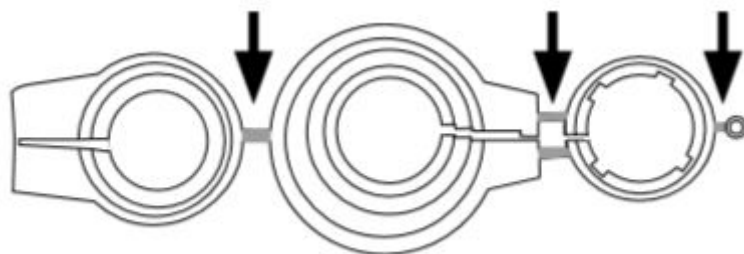
Ne odlagajte starih naprav in embalaže v gospodinjske odpadke. Lahko jih recikliramo. Dodatne informacije dobite pri lokalnih komunalnih podjetjih.

## 15. Adapterji

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann navoj v merilu M 30x15	Adapter ni potreben
--	---------------------


Danfoss RAV (priložen pin morate vstaviti na nameščen ventil)	 + spremljajoč pin, samo za RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	


Prosimo odstranite vse povezovalne dele plastičnih adapterjev preden uporabite enega izmed pritrjenih adapterjev!



Prosimo popolnoma odstranite povezovalne palčke označene na sliki zgoraj v sivem, preden sestavite adapter. Dodatne medeninaste modele adapterjev lahko najdete in kupite na: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

## 16. Reševanje težav

Problem	Vzrok	Rešitev
	Baterije nimajo dovolj moči.	Zamenjajte baterije.
Grelni element se ne segreje.	Je temperatura v grelniku vode OK? Ventil se ne odpre, je kalcificiran po poletni neuporabi/premoru za gretje?	Prilagodite temperaturo grelnika vode. Odstranite SPARmatic Zero, premaknite ventil naprej in nazaj ročno ali s pomočjo orodja.
Grelni element se ne ohladi.	Ventil se ne zapre popolnoma. Vzrok je lahko da se je točka zaprtja ventila premaknila.	Ponovno prilagodite (Glejte »Prilagoditev«). Premaknite ročaj ventila nekaj krat ročno, mogoče je prilagoditev nemogoča ker je vaš ventil kalcificiran ali ležaj več ne opravlja svoje funkcije.
Tlačni vijak izpade (to lahko povzroči tudi napako)	Zaradi neskončnega pritiska na tlačni vijak, ki je	Vstavite tlačni vijak. Napravo lahko prilagodite

<p>E1)</p> 	<p>nameščen na dnu, lahko ta izpade če naprava ni bila prilagojena na ventil.</p>	<p>s pritiskom tipke <b>MENU</b> – ali z odstranitvijo in ponovno namestitvijo baterij. Neskončen navoj se sedaj vrti in tlačni vijak je ponovno nameščen. Namestite ga na radiator in ga ponovno prilagodite.</p>
<p><b>E1 - E3</b></p> <p><b>S pritiskom na katerokoli tipko bo opozorilo o napaki izbrisano iz zaslona in adapter je ponovno zagnan.</b></p>		

Problem	Vzrok	Rešitev
E1	Prilagoditev ni možna. SPARmatic Zero ni nameščen na grelnik.	Je namestitev OK? Namestite SPARmatic Zero na grelnik.
E2	Obrat ventila je prekratek.	Večkrat odprite in zaprite ventil ročno ali zamenjajte baterije.
E3	Premikanje motorja ni mogoča.	Se ročka ventila lažje premika?

## 17. Izjava o skladnosti

Izjava o skladnosti se nahaja na strani:

[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)



**Eurotronic Technology GmbH**

Südweg 1

36396 Steinau-Ulmbach

Telefon: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-0

Pomoč strankam: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-17

E-pošta: [info@eurotronic.org](mailto:info@eurotronic.org)

Spletna stran: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

\* predmet plačila



## GARANCIJSKI LIST

**Izdelek:** Radiatorski termostat 8 do 28 °C Eurotronic Sparmatic Zero  
**Kat. št.:** 109 19 85

Conrad Electronic d.o.o. k.d.  
Ljubljanska c. 66, 1290 Grosuplje  
Fax: 01/78 11 250, Tel: 01/78 11 248  
[www.conrad.si](http://www.conrad.si), [info@conrad.si](mailto:info@conrad.si)

### **Garancijska izjava:**

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. **Garancija velja na območju Republike Slovenije.**

### **Garancija za izdelek je 1 leto.**

Izdelek, ki bo poslan v reklamacijo, vam bomo najkasneje v skupnem roku 45 dni vrnili popravljenega ali ga zamenjali z enakim novim in brezhibnim izdelkom. Okvare zaradi neupoštevanja priloženih navodil, nepravilne uporabe, malomarnega ravnanja z izdelkom in mehanske poškodbe so izvzete iz garancijskih pogojev. **Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.**

Vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate proizvajalec zagotavlja še 3 leta po preteku garancije.

Servisiranje izvaja proizvajalec sam na sedežu firme CONRAD ELECTRONIC SE, Klaus-Conrad-Strasse 1, Nemčija.

Pokvarjen izdelek pošljete na naslov: Conrad Electronic d.o.o. k.d., Ljubljanska cesta 66, 1290 Grosuplje, skupaj z izpolnjenim garancijskim listom.

**Prodajalec:** \_\_\_\_\_

**Datum izročitve blaga in žig prodajalca:**  
\_\_\_\_\_

**Garancija velja od dneva izročitve izdelka, kar kupec dokaže s priloženim, pravilno izpolnjenim garancijskim listom.**